

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

弘揚中華文化 交流美華信息 服務華人社區 振奮民族精神

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

請大家互相轉告

援心會愛心贈火雞

感恩節即將來臨, 克利夫蘭援心會 (Helping Heart Inc.) 已經為老人們準備好了火雞。今年援心會共準備了 200 只火雞, 要在感恩節之前送出, 凡是年齡在 55 歲以上的老年朋友都可攜帶相關證件前往領取, 先到先得, 送完為止。

時間: 11月20日, 星期天,
上午 10:00 開始, 直到送完
地點: 13825 Enterprise
Ave., Cleveland Oh 44135



春江花月夜

春江花月夜花月入夢
夢醒才知那是舊時月
良辰美景都是舊時候

鏡中花朝朝暮暮的開
歲歲年年留在水中央
好傻美麗溫柔的你
我卻不知如何擁有

悠悠的江水滔滔的奔流
看盡了兒女情長情未了
流走了多少的離合悲歡
潮起又潮落永遠不曾停

只有真情留在濤聲依舊
思念就像是浪花的美麗
一個接一個的開花幻滅
就像我的愛情沒有結果

和你天長地久是不能實現的夢
夢醒才知地老天荒要一個人守

春江花月夜是多麼美麗的詩歌
有誰知我寫的卻是美麗與哀愁
但春江花月夜常在我心頭
雖然眉頭卻說那是舊時候



劉天擎
詩歌園地

VERITY LOANS 為瑞貸款

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000 | FL: MBR4977
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139

www.myverityloans.com

電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167



All loans are subject to credit approval. Certain limitations apply, call for details.
www.nmlsconsumeraccess.org

- * 俄亥俄和佛羅里達房地產貸款
- * 買房, 重貸套現, 投資
- * 美國境內外非美籍, 非綠卡, F1 等簽證 OK
- * 不查收入投資房屋貸款(多州) 1-8 Units
- * 為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案



趙敏 (Min Zhao)
Mortgage Loan
Originator (粵語)
T: 614-327-8376

MLO, NMLS#2046807
MLO-OH.2046807
Email: Min@myverityloans.com



Ray Antonelli
Mortgage Loan
Originator
T: 216-337-7520

MLO, NMLS#800476
MLO-OH. 800476 FL: LO100691
Email: Ray@myverityloans.com



陳群 (Gwen Chen)
Mortgage Loan
Originator
T: 216-218-8818

NMLS#2006474 前註冊會計師
MLO-OH.2006474 FL: LO85584
Email: Gwen@myverityloans.com



Nationwide
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee

Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

處理案件 您不一定需要親自前往法院

You may not have to go to Cleveland Court

Because of COVID-19, there are different ways to take care of legal matters. Visit www.cmcoh.org to get options for tickets (traffic/ parking/ waste collection)

Also see details about small claims (less than \$6,000) or civil weddings.

由於 COVID-19 疫情, 因此可以通過多種方法來處理法律事務。您可以訪問 www.cmcoh.org 以獲取更多的選項來處理如交通/停車/垃圾收集等相關的罰單

另請參閱有關小額錢債索賠 (少于 6,000 美元) 或民事婚禮等的詳細信息。

Earle B. Turner, Cleveland Clerk of Courts

Get vaccinated today

Then we can join our friends and play

Call to schedule your COVID vaccine:
- Akron: 1(234) 300-3400
- Cleveland: 1(216) 361-1223

ASIA ICHC
ASIAN SERVICES IN ACTION INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTER

WANT TO IMPROVE YOUR MENTAL HEALTH?

Receive behavioral health services in Mandarin at ASIA's International Community Health Center



Call (216) 361-1223

asiaohio.org/ichc

